

Journals

No. 18

Wednesday, February 25, 2009

2:00 p.m.

Journaux

N^o 18

Le mercredi 25 février 2009

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the First Report of the Committee (spousal sponsorship and removals). — Sessional Paper No. 8510-402-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le premier rapport du Comité (demandes de parrainage et renvois). — Document parlementaire n^o 8510-402-15.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 3*) est déposé.

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee (Iraq war resisters). — Sessional Paper No. 8510-402-16.

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport du Comité (opposants à la guerre en Irak). — Document parlementaire n^o 8510-402-16.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 3*) est déposé.

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Third Report of the Committee (language rights during proceedings before the Immigration and Refugee Board of Canada). — Sessional Paper No. 8510-402-17.

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le troisième rapport du Comité (droits linguistiques lors des audiences de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié). — Document parlementaire n^o 8510-402-17.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the First Report of the Committee (Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-402-18.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 10*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (recommendations contained in the 12th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-19.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (recommendations contained in the 15th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-20.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (recommendations contained in the 16th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-21.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourth Report of the Committee (recommendations contained in the 17th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-22.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-402-18.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 6 à 10*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du Comité (recommandations du 12^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-19.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport du Comité (recommandations du 15^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-20.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité (recommandations du 16^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-21.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le quatrième rapport du Comité (recommandations du 17^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-22.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (recommendations contained in the 18th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-23.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), Bill C-321, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tweed (Brandon—Souris), seconded by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), Bill C-322, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche), seconded by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Bill C-323, An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Bill C-324, An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Bill C-325, An Act to change the name of the electoral district of Welland, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Bill C-326, An Act to amend the Access to Information

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport du Comité (recommandations du 18^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n^o 8510-402-23.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), le projet de loi C-321, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tweed (Brandon—Souris), appuyé par M. Storseth (Westlock—St. Paul), le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. D'Amours (Madawaska—Restigouche), appuyé par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), le projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allen (Welland), appuyé par M. Davies (Vancouver Kingsway), le projet de loi C-325, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi

Act (open government), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Allen (Welland), Bill C-327, An Act respecting a Canadian Autism Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0103);
- by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning crimes against humanity (No. 402-0104);
- by Mr. Calkins (Wetaskiwin), one concerning the democratic process (No. 402-0105);
- by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning the income tax system (No. 402-0106);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), two concerning the protection of the environment (Nos. 402-0107 and 402-0108);
- by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), one concerning Omar Khadr (No. 402-0109).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Lebel (Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-3, An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-3, An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) for Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of

sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Allen (Welland), le projet de loi C-327, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 402-0103);
- par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des crimes contre l'humanité (n° 402-0104);
- par M. Calkins (Wetaskiwin), une au sujet du processus démocratique (n° 402-0105);
- par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0106);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), deux au sujet de la protection de l'environnement (n°s 402-0107 et 402-0108);
- par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), une au sujet d'Omar Khadr (n° 402-0109).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Lebel (ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence.

M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), au nom de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Verner

Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), moved, — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to consider the introduction in Canada of a national voluntary service policy for young people by analyzing existing programs and using the work done by the Voluntary Sector Initiative in 2003 as its point of departure; by holding public hearings; and by presenting a report to the House no later than October 2009 that would contain among other things a review of similar policies in the rest of the world and a summary of the evidence heard. (*Private Members' Business M-299*)

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing the words “October 2009” with the words “November 16, 2009”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the British Columbia Treaty Commission Act, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-402-37-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), propose, — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner la création au Canada d'une politique nationale de service volontaire pour la jeunesse en analysant les programmes existants et en utilisant le travail mené par l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire réalisée en 2003 comme point de départ; en menant des consultations publiques; en déposant un rapport à la Chambre d'ici octobre 2009 qui contiendrait, entre autres, un aperçu des politiques similaires à travers le monde et une synthèse des témoignages entendus. (*Affaires émanant des députés M-299*)

Il s'élève un débat.

M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « octobre 2009 », des mots « le 16 novembre 2009 ».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-402-37-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.